

**Zeitschrift:** Éléance suisse  
**Band:** - (1974)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Spring into summer  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-794957>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 09.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**WALTER BOLLAG OF SWITZERLAND c/o W. BOLLAG AG, ZÜRICH**

- Typisch Sommer 74, dieses Délavé-Jeans-Kostüm, kombiniert mit hochmodischem Spitzenstoff.
- Typiquement été 1974, ce costume à jeans, délavé, combiné avec dentelle haute nouveauté.
  - The spirit of summer '74, a "washed out" jeans suit, combined with high fashion lace.





► Praktischer, problemloser Trench aus glänzendem Netz-Chiriz. Auch in Schwarz. ► Fraquet trench pas-délicat en chiriz rouge brillant. Se fait aussi en noir. ► Practical, care-free trenchcut in shiny red chiriz. Also in black.

► Superleichte Chirizjacken mit vielen Blümchen bestickt wie links, oder extralange Jacke in Chirisform mit abstrakten Rückengrafik wie rechts. ► Jaquettes en chiriz superlégers, brodées de fleurettes (à gauche) ou jaquette extra-longue, forme chiriz avec des motifs abstraits (à droite). ► Extra light chiriz jackets, richly embroidered with flowers, on the left, or extra long shirt-waist jacket with abstract back, on the right.

► Links: Jugendliches Kostüm in frischem Türkis, mit bedruckter Tenuisse®-Chemisebluse, zum Ton des Kostüms assortiert. Mitte: Amerikaner Kleid und Jacke in Marine mit weissen Tressen und wetternem Stepp. Rechts: Jersey-Kleid in Chamois-Sil aus Tenuisse® mit dekorativem Druck. ► A gauche: Costume jeune, couleur turquoise, avec blouse chemise en Tenuisse® imprimé en ton assorti à celui du costume. Au milieu: Robe sans manches et jaquette bleu marine, garnies de galons et de poignets blancs. A droite: Robe de jersey avec chemise en Tenuisse® avec impression decorative. ► Left: Youthful suit in cool turquoise, with printed Tenuisse® blouse, matching the suit. Center: Sleeveless dress and jacket in navy blue, with white braids and stitching. Right: Jersey shirt-waist dress in Tenuisse® with decorative print.

► Rückenfestes, hochsommerliches Kleid mit Boderrückenfalten, aus Tenuisse®. ► Robe de plein été à dos nu avec petit bolero, en Tenuisse®. ► Mid-summer backless dress with bolero jacket, in Tenuisse®.





**WALTER BOLLAG OF SWITZERLAND c/o W. BOLLAG AG, ZÜRICH**

Tersuisse®-Party-Kleid mit apartem Druckdessin im African-Look. ● Robe de «party» en Tersuisse®  
avec dessin imprimé original de style africain. ● Tersuisse® party dress with attractive african-print.



---

#### SPRING INTO SUMMER

---

...with the sprightly, bouncy fashion favourites designed by Bollag of Switzerland for the balmy, sunny days ahead.

All display the verve, vigour and variety that Bollag bring to every one of their creations, whatever the season.

For coats, dresses, pantsuits and two-piece ensembles, Bollag have turned to chintz – ideal for the fresh, crisp wearables that are best bearable on warm days and sultry nights. Because the warmth's in the colouring and the coolness in the wearing.

Bollag: a summary of summery serendipity.



**CROYDOR AG, ZÜRICH**

- Sportlicher Mantel mit Jupe aus kariertem Loden. ● Manteau sport et jupe en loden quadrillé.
- Sporty coat with skirt in checked loden.

SWISS  
FASHION  
HOUSE  
3





**ALTESSA-POMME SA, GLATTBRUGG**

- Trench-Mantel in Karo-Dessinierung aus 70% Wolle/30% Viscose. ● Trench-coat à carreaux en laine et viscose (70:30). ● Check trenchcoat in 70% wool/30% viscose.



**LION D'OR AG, ZÜRICH**

- Hosenanzug im Pyjama-Stil und sportlicher Mantel aus Satin-Kammgarn, reine Schurwolle (Wollsiegel-Qualität).
- Ensemble à pantalon en style pyjama et manteau sport en satin de peigné pure laine vierge (qualité Woolmark).
- Pyjama-style trouser-suit and sporty coat in satin worsted pure virgin wool (Woolmark quality).

SWISS  
FASHION  
HOUSE  
3



**WEINBERG +  
BRAUNSCHWEIG AG,  
ZÜRICH**

- Sportlich beschwingter Mantel in Donegal-Tweed mit Pelzgarnituren aus Fuchsimitation.
- Manteau sport alluré en tweed Donegal avec garnitures en imitation de renard.
- Swinging sporty coat in Donegal tweed with imitation fox fur trim.

SWISS  
FASHION  
HOUSE  
3

